



ROMÂNIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

H O T Ă R Ă R E A nr.222
din 3 septembrie 2010
privind aprobarea actelor adiționale la contractele de închiriere
nr.44777/2006 și nr.44778/2006 pentru imobilele în care funcționează
Liceul Teoretic „Adam Muller Guttenbrunn”

Consiliul Local al Municipiului Arad,

Având în vedere:

- inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată prin expunerea de motive înregistrată cu nr.ad.46955/16.08.2010;
- raportul Serviciului Cadastru nr.ad.46957/16.08.2010;
- rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad;
- Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad nr.21/2006 privind transmiterea prin protocol a imobilelor în care funcționează Liceul Teoretic „Adam Muller Guttenbrunn” către Parohia Romano-Catolică Aradul Nou;
- adresa nr.1663/2010 a Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara;
- adoptarea hotărârii cu 18 voturi pentru și o abținere (19 prezenți din totalul de 23);

În temeiul prevederilor art.36, alin.(6), lit.”a”, pct.1, alin.(9) și art.45 din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, adoptă prezenta

H O T Ă R Ă R E

Art.1.Se aprobă actul adițional la Contractul de închiriere nr.44777/2006 pentru imobilul situat în Arad, Calea Timișorii nr.88, în care funcționează Liceul Teoretic „Adam Muller Guttenbrunn”, prevăzut în Anexa nr.1, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2.Se aprobă actul adițional la Contractul de închiriere nr.44778/2006 pentru imobilul situat în Arad, Calea Timișorii nr.93, în care funcționează Liceul Teoretic „Adam Muller Guttenbrunn”, prevăzut în Anexa nr.2, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.3.Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad prin serviciile de specialitate și se comunică celor interesați prin grija Serviciului Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Florin Manta

S E C R E T A R
Lilioara Stepanescu

ACT ADIȚIONAL NR.2
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR.44777/2006
pentru imobilul situat în Arad, strada A.M. Guttenbrunn nr.88

Între:

Parohia Romano-Catolică Aradul Nou, cu sediul în Arad, Calea Timișorii nr.33, având codul fiscal 7443277, reprezentată prin preot paroh Dirschl Mathes, denumită în continuare **PROPRIETAR – LOCATOR**

și

Liceul Teoretic „Adam Muller Guttenbrunn”, cu sediul în Arad, Calea Timișorii nr.93, reprezentată prin domnul Michael Szellner, director și doamna Anghel Simona, contabil șef, în calitate de **CHIRIAȘ – LOCATAR**.

Art.1. Se modifică și se completează art.4 după cum urmează:

„Prezentul contract se prelungește până la sfârșitul anului calendaristic 2010, urmând ca autoritățile administrației publice locale să identifice soluții pentru rezolvarea problemei locative a liceului.”

Art.2. Se modifică art.5 după cum urmează:

„Cuantumul chiriei lunare este de 2150 Euro/lună, exprimată în lei la cursul dat de BNR la data emiterii facturii”.

Art.3. Celelalte prevederi contractuale rămân neschimbate.

LOCATOR,
Parohia Romano-Catolică Aradul Nou

preot paroh Dirschl Mathes

LOCATAR,
Liceul Teoretic „A.M.Guttenbrunn”

director, Michael Szellner

contabil șef, Simona Anghel

Acest contract este valabil cu aprobarea

Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara

Consiliului Local al Municipiului Arad

Msgr.Dirsch Johann
vicar general

P R I M A R

VIZA JURIDIC

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Florin Manta

S E C R E T A R
Lilioara Stepanescu

ACT ADIȚIONAL NR.2
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR.44778/2006
pentru imobilul situat în Arad, strada A.M. Guttenbrunn nr.93

Între:

Parohia Romano-Catolică Aradul Nou, cu sediul în Arad, Calea Timișorii nr.33, având codul fiscal 7443277, reprezentată prin preot paroh Dirschl Mathes, denumită în continuare **PROPRIETAR – LOCATOR**

și

Liceul Teoretic „Adam Muller Guttenbrunn”, cu sediul în Arad, Calea Timișorii nr.93, reprezentată prin domnul Michael Szellner, director și doamna Anghel Simona, contabil șef, în calitate de **CHIRIAȘ – LOCATAR**.

Art.1. Se modifică și se completează art.4 după cum urmează:

„Prezentul contract se prelungește până la sfârșitul anului calendaristic 2010, urmând ca autoritățile administrației publice locale să identifice soluții pentru rezolvarea problemei locative a liceului.”

Art.2. Se modifică art.5 după cum urmează:

„Cuantumul chiriei lunare este de 1900 Euro/lună, exprimată în lei la cursul dat de BNR la data emiterii facturii”.

Art.3. Celelalte prevederi contractuale rămân neschimbate.

LOCATOR,
Parohia Romano-Catolică Aradul Nou

preot paroh Dirschl Mathes

LOCATAR,
Liceul Teoretic „A.M.Guttenbrunn”

director, Michael Szellner

contabil șef, Simona Anghel

Acest contract este valabil cu aprobarea

Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara

Consiliului Local al Municipiului Arad

Msgr.Dirsch Johann
vicar general

P R I M A R

VIZA JURIDIC

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Florin Manta

S E C R E T A R
Lilioara Stepanescu

PROIECT

HOTĂRÂREA NR. _____
din _____

privind aprobarea actelor adiționale la contractele de închiriere
nr.44777/2006 nr.44778/2006 pentru imobilele în care funcționează
Liceul Teoretic Adam Muller Guttenbrunn

Consiliul Local al Municipiului Arad,

Având în vedere:

- inițiativa Primarului Municipiului Arad exprimată prin expunerea de motive înregistrată cu nr.ad.46955/16.08.2010;
- raportul serviciului Cadastru nr.ad.46957/16.08.2010;
- rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad;
- Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Arad nr.21/2006 privind transmiterea prin protocol a imobilelor în care funcționează Liceul Teoretic Adam Muller Guttenbrunn către Parohia Romano-Catolică Aradul Nou;
- adresa nr.1663/2010 a Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara.

În temeiul prevederilor art.36, alin.(6), lit."a" pct.1 și art.45 din Legea nr.215/2001, privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, adoptă prezenta

H O T Ă R Ă R E

Art.1. Se aprobă actul adițional la contractul de închiriere nr.44777/2006 pentru imobilul situat în Arad, Calea Timișorii nr.88, în care funcționează Liceul Teoretic Adam Muller Guttenbrunn, prevăzut în anexa nr.1 din prezenta hotărâre.

Art.2. Se aprobă actul adițional la contractul de închiriere nr.44778/2006 pentru imobilul situat în Arad, Calea Timișorii nr.93, în care funcționează Liceul Teoretic Adam Muller Guttenbrunn, prevăzut în anexa nr.2 din prezenta hotărâre.

Art.3. Prezenta hotărâre se va duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad prin serviciile de specialitate și se va comunica celor interesați, prin grija Serviciului Administrație publică locală.

Președinte de ședință,

Secretar,

**ACT ADIȚIONAL NR.2
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR.44777/2006
pentru imobilul situat în Arad, strada A.M. Guttenbrunn nr.88**

Între:

Parohia Romano-Catolică Aradul Nou, cu sediul în Arad, Calea Timișorii nr.33, având codul fiscal 7443277, reprezentată prin preot paroh Dirschl Mathes, denumită în continuare **PROPRIETAR – LOCATOR**

și

Liceul Teoretic Adam Muller Guttenbrunn, cu sediul în Arad, Calea Timișorii nr.93, reprezentată prin domnul Michael Szellner, director și doamna Anghel Simona, contabil șef, în calitate de **CHIRIAȘ – LOCATAR**.

Art.1. Se modifică și se completează art.4 după cum urmează:

„*Prezentul contract se prelungește pentru o perioadă de încă două luni, adică până la data de 08.10.2010*”.

Art.2. Se modifică art.5 după cum urmează:

„*Cuantumul chiriei lunare este de 2150 Euro/lună, exprimată în lei la cursul dat de BNR la data emiterii facturii*”.

Art.3. Celelalte prevederi contractuale rămân neschimbate.

LOCATOR,
Parohia Romano-Catolică Aradul Nou

preot paroh Dirschl Mathes

LOCATAR,
Liceul Teoretic A.M.Guttenbrunn

director, Michael Szellner

contabil șef, Simona Anghel

Acest contract este valabil cu aprobarea

Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara

Consiliului Local al Municipiului Arad

Msgr.Dirsch Johann
vicar general

P R I M A R

VIZA JURIDIC

**ACT ADIȚIONAL NR.2
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR.44778/2006
pentru imobilul situat în Arad, strada A.M. Guttenbrunn nr.93**

Între:

Parohia Romano-Catolică Aradul Nou, cu sediul în Arad, Calea Timișorii nr.33, având codul fiscal 7443277, reprezentată prin preot paroh Dirschl Mathes, denumită în continuare **PROPRIETAR – LOCATOR**

și

Liceul Teoretic Adam Muller Guttenbrunn, cu sediul în Arad, Calea Timișorii nr.93, reprezentată prin domnul Michael Szellner, director și doamna Anghel Simona, contabil șef, în calitate de **CHIRIAȘ – LOCATAR**.

Art.1. Se modifică și se completează art.4 după cum urmează:

„, *Prezentul contract se prelungește pentru o perioadă de încă două luni, adică până la data de 08.10.2010*”.

Art.2. Se modifică art.5 după cum urmează:

„, *Cuantumul chiriei lunare este de 1900 Euro/lună, exprimată în lei la cursul dat de BNR la data emiterii facturii*”.

Art.3. Celelalte prevederi contractuale rămân neschimbate.

LOCATOR,
Parohia Romano-Catolică Aradul Nou

preot paroh Dirschl Mathes

LOCATAR,
Liceul Teoretic A.M.Guttenbrunn

director, Michael Szellner

contabil șef, Simona Anghel

Acest contract este valabil cu aprobarea

Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara

Consiliului Local al Municipiului Arad

Msgr.Dirsch Johann
vicar general

P R I M A R

VIZA JURIDIC

PRIMARUL MUNICIPIULUI ARAD

Nr. _____ din _____

Primarul Municipiului Arad,

Având în vedere:

- adresa Primăriei Municipiului Arad nr.32739/2010 către Episcopia Romano-Catolică de Timișoara prin care se solicită prelungirea închirierii imobilelor în care funcționează Liceul Teoretic „Adam Muller Guttenbrunn”;
- adresa Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara, înregistrată la Primăria Municipiului Arad cu numărul 46706/2010 privind acceptul pentru prelungirea contractului de închiriere pentru imobilele situate în Arad, Calea Timișorii nr.88 și 93;

În temeiul prevederilor art.46 din Legea nr.215/2001, a administrației publice locale și ale art.58 din regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Local al Municipiului Arad, îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre cu următorul obiect:

Aprobarea actelor adiționale la contractele nr.44777/2006 și 44778/2006 pentru imobilele în care funcționează Liceul Teoretic „Adam Muller Guttenbrunn”, în susținerea căruia formulez următoarea

EXPUNERE DE MOTIVE

Prin Hotărârea nr.21/2006, Consiliul Local a aprobat transmiterea prin protocol și contractele de închiriere pentru trei imobile în care funcționează Liceul Teoretic „Adam Muller Guttenbrunn” către Parohia Romano-Catolică Aradul Nou, prin Episcopia Romano-Catolică de Timișoara. Imobilele, situate în Arad, Calea Timișorii nr.77. 88 și 93, au fost retrocedate în baza Deciziilor nr.556, 557 și 558/2005 a Guvernului României – Comisia Specială de retrocedare a unor imobile care au aparținut cultelor religioase din România. Noua proprietară a imobilelor, Parohia Romano-Catolică Aradul Nou, prin Episcopia Romano-Catolică de Timișoara, ne-a închiriat imobilele cauză pe o perioadă de 5 ani. Având în vedere expirarea contractelor de închiriere la data de 08.08.2010, precum și disponibilitatea Episcopiei Romano-Catolice de Timișoara de prelungire a acestora pentru încă 5 ani, propun încheierea actelor adiționale la contractele de închiriere. Având în vedere comasarea, începând cu anul școlar 2010-2011 a Liceului Teoretic German cu Școala generală nr.20, cu sediul pe strada Posada nr.19, în urma reorganizării, se renunță la folosința imobilului din Calea Timișorii nr.77, urmându-se a se folosi doar imobilul din Calea Timișorii nr.88 pentru ciclul liceal și cel din Calea Timișorii nr.93 unde vor funcționa administrația unității, laboratoarele și sala de sport. Chiria solicitată este de 2150 Euro/lună, respectiv 1900 Euro/lună, apropiată de cea plătită până în prezent în baza reglementărilor de guvern. Considerând că municipalitatea este obligată să identifice soluții eficiente și cât mai economice pentru asigurarea spațiilor învățământului preuniversitar, propun încheierea actului adițional la contractul de închiriere în condițiile stabilite, dar numai pentru o perioadă de două luni, termen înăuntrul căruia urmează să promovăm soluții pe termen lung (de exemplu:utilizarea în comun a clădirii Liceului Forestier).

PRIMAR
Gheorghe Falcă

R A P O R T
al serviciului de specialitate

Referitor la: expunerea de motive înregistrată cu nr. _____ din _____, a domnului Gheorghe Falcă, primarul municipiului Arad;

Obiect: propunerea de aprobare a unui proiect de hotărâre de aprobare a actelor adiționale la contractele de închiriere nr.44777/2006 și nr.44778/2006 pentru imobilele în care funcționează Liceul Teoretic « Adam Muller Guttenbrunn » ;

Imobilele situate în Arad, Calea Timișorii nr.77, 88 și 93 au făcut parte din domeniul public al municipiului, acolo funcționând Liceul Teoretic Adam Muller Guttenbrunn. În baza Deciziilor nr.556, 557 și 558/2005 a Guvernului României-Comisia Specială de retrocedare a unor imobile care au aparținut cultelor religioase din România, acestea au fost retrocedate Parohiei Romano-Catolice Aradul Nou, prin Episcopia Romano-Catolică de Timișoara. Prin Hotărârea nr.21 din 19 ianuarie 2006, Consiliul Local a aprobat protocolul de predare primire al imobilelor și contractele de închiriere pentru acestea pe o perioadă de 5 ani. Chiria plătită a fost stabilită de H.G. nr.244/2004, respectiv H.G. 343/2007 pentru modificarea H.G. nr.1886/2006 privind quantumul chiriilor aferente imobilelor care fac obiectul art.16 din Legea nr.10/2001, act normativ care reglementa la data respectivă quantumul chiriilor. Astfel, s-au plătit 8726,7 lei/lună – 2077,78 Euro/lună, calculat la un curs de 4,2 lei, pentru imobilul din Calea Timișorii nr.88. Pentru imobilul din Calea Timișorii nr.93 s-au plătit 7665,6 lei/lună – 1825,14 Euro/lună, calculat la un curs de 4,2 lei. La data de 8 august anul curent, trecând cei 5 ani, contractele de închiriere expiră. Se impune astfel prelungirea acestora pentru ca procesul de învățământ să se poată desfășura în continuare. În același timp, a avut loc o reorganizare a sistemului școlar, prin care, începând cu anul școlar 2010-2011 Liceul Teoretic A.Muller Guttenbrunn se comasează cu Școala Generală nr.20 din strada Posada nr.19.

În urma fuziunii, cele 54 de clase vor funcționa astfel :

- ciclul primar cu 17 clase rămâne în clădirea din Calea Timișorii nr.67, proprietatea municipiului Arad ;
- ciclul liceal cu 16 clase și parte din ciclul gimnazial cu 8 clase rămâne în clădirea din strada Posada nr.19, proprietatea municipiului ;
- ciclul gimnazial inferior cu 8 clase rămâne în clădirea din Calea Timișorii nr.88, proprietatea Parohiei Romano-Catolice Aradul Nou ;
- administrația unității, a centrului financiar, laboratoarele, cabinetele de limbă germană, sala multimedia și sala de sport rămân în clădirea din Calea Timișorii nr.93, proprietatea Parohiei Romano-Catolice Aradul Nou ;

Se renunță la folosința imobilului din Calea Timișorii nr.77, proprietatea Parohiei Romano-Catolice Aradul Nou.

Având în vedere aspectele relatate, considerăm oportună promovarea unui proiect de hotărâre de aprobare a actelor adiționale la următoarele contracte de închiriere :

-contract nr.44777/2006 pentru imobilul din Calea Timișorii nr.88, pentru care se solicită o chirie de 2150 Euro/lună ;

- contract nr.44778/2006 pentru imobilul din Calea Timișorii nr.93, pentru care chiria solicitată este de 1900Euro/lună;

dar numai pentru o perioadă de două luni, până la identificarea tuturor oportunităților de soluționare a problemei spațiului pe termen lung.

ARHITECT ȘEF
ing.Mirela Szasz

ȘEF SERVICIU
ing.Doina Brănuțiu

DM/DM
2 ex.